

Pour un entraînement il est nécessaire d'avoir les quantités suivantes:

Disposition de base pour en entraînement du pied et de l'avant-bras:

- Quantité des TheraBeans environ 50 litres/30 kg
- Grandeur du récipient environ 45 cm x 40 cm x 40 cm

Pour un entraînement des deux pieds et des deux avants-bras:

- Quantité des TheraBeans environ 80 litres/50kg
- Grandeur du récipient environ 60 cm x 45 cm x 40 cm

La grandeur du récipient utilisé doit être approprié de manière à ce que la partie à réduire est de la place pour faire des mouvements dans le TheraBeans.

Les TheraBeans sont faciles à nettoyer et à désinfecter. Après chaque désinfection, faites bien attention de rincer abondamment à l'eau claire les TheraBeans afin d'éviter une irritation de la peau l'hors de l'emploi.

Description d'utilisation

Les TheraBeans sont un moyen de rééducation pour le traitement des muscles faibles ou fragiles ordonné pour de différentes indications.

L'emploi des ces TheraBeans doit être effectué dans un récipient approprié pouvant résister au poids et à la charge dû aux mouvements effectués par la partie à réduire.

Le récipient doit être stable et non glissant. Il doit être installé de sorte que le patient soit à son aise pendant la rééducation. Il doit être assez grand pour que les TheraBeans restent mobiles.

Par l'emploi de son propre récipient, bien faire attention à ce qu'il soit solide pour pouvoir contenir 30 à 50 kg de TheraBeans et à pouvoir supporter la pression dû aux mouvements effectués. Pendant le transport faite bien attention à la solidité du récipient pour éviter tout incident. Ménager votre dos. Il est conseillé d'utiliser un moyen de transport approprié.

Pour les exercices

Oter si possible tous les bijoux et protéger les parties enflammées ou blessées.

Plonger lentement selon l'exercice désiré le bras, le pied ou la jambe et faire de petits mouvements circulaires de façon à ce que la partie à réduire s'enfonce sans douleur jusqu'à ce que par exemple le bras soit recouvert jusqu'au dessus du coude de TheraBeans ou bien que la jambe soit au minimum recouverte jusqu'au dessus du mollet.

Pour les exercices spécifiques respecter le mode d'emploi décrit sur le poster (ici à partir de 15 kg) ou bien suivre les conseils donnés par votre thérapeute. Faites les exercices exactement comme indiqué, sinon il peut y avoir un risque de surcharge pour les articulations (par exemple en cas de fracture).

Commencer les exercices toujours lentement de façon à vous habituez aux mouvements et à la résistance (échauffement).

Travailler de façon à ne pas avoir de douleur, c'est à dire selon vos possibilités, de façon à éviter une surcharge nocive.

Progresser lentement l'intensité des exercices (vitesse, mouvements) et continuer ces mouvements jusqu'à épuisement des muscles.

Terminer enfin ces exercices et ressorter les bras ou la jambe des TheraBeans. Commencer cet entraînement seulement après un temps de repos (de 5 à 8 heures)

Remarques importantes

- Ne pas laisser à la portée d'enfants de moins de 36 mois sans surveillance.
- Les TheraBeans ne sont pas à consommer
- Les TheraBeans ne doivent être employé que selon les indications du thérapeute.
- Ne pas utiliser l'hors de troubles de la circulation comme les thromboses (risque d'embolie)
- Les parties de la peau écorchée ou enflammée doivent être protégées.
- L'hors de fracture ou d'instabilité des articulations et des os, bien faire attention de faire une correcte rééducation pour éviter une surcharge des membres. Prener conseil chez votre thérapeute.

Date techniques

matière: Polypropylène
poids : 600g = 1 litre

Nettoyage

Approprié pour tous les désinfectants et détergents réguliers. (La surface des TheraBeans peut devenir mat en occasion)

Conditions de stocker, de transport et d'emploi

Les conditions idéales sont des températures de plus de 0°Celsius. Sans directe rayon solaire. Les TheraBeans ne contiennent pas de stabilisant ultra-violet.

Les conditions de rangement sont de 1°Celsius jusqu'à 50°Celsius, mais on peut les réchauffer sur un radiateur ou bien dans un four (ne pas mettre dans les micro-onde, parce que la couleur contient des particules métallique).

Fabricant et contact

Jakobs GmbH
Am Mittelweg 3, D-52388 Norvenich
Tel. +49 (0)2426 90466-0, Fax: +49 (0)2426 9046622
www.jakobs.de • info@jakobs.de

Gebrauchsanweisung**Produktbeschreibung**

Thera-Beans sind ein einfach zu nutzendes und gleichzeitig hochwirksames Trainingsmittel für die gesamte Muskulatur der Füße, Unterschenkel, der Hand und des Unterarmes.

Entstanden aus einer Trainingsmethode des Leistungssports - der "Maiskiste" russischer Dreispringer - einer Sportart mit extremer Belastung der Sprunggelenke und der stabilisierenden Muskulatur des Fußes, bieten die TheraBeans eine hygienisch einwandfreie Nutzung im Rahmen der Therapie von Muskelschwächen im Bereich der Beine und des Armes.

Mit einer einfachen Folge von Übungen wird die gesamte Muskulatur trainiert, ohne dabei jedoch überbelastet zu werden. Darüber hinaus erhält man während der Nutzung einen Massageeffekt mit einer Anregung der Durchblutung und es gibt selbstverständlich auch starke sensomotorische Rückmeldungen - dies macht die TheraBeans auch in der Psychomotorik zu einem wertvollen Hilfsmittel.

Der Haupteinsatz erfolgt jedoch in der Rehabilitation von Muskelschwächen der oberen und unteren Extremitäten (Bereiche Orthopädie, Chirurgie, Sport-Reha, Neurologie), für ein einfaches, effizientes Training der Patienten in Eigenregie.

Eigenschaften

Thera-Beans sind aus hochfestem, PVC-freiem Kunststoff, die verwendeten Farben sind cadmiumfrei und lebensmittelecht.

Die zwei Größen sind ideal für das Training abgestimmt und geben den Bewegungen einen gleichmäßigen, dosierten Widerstand.

Der Widerstand wird durch die mechanische Reibung der Beans beim Verschieben erzeugt und ist nahezu richtungsneutral, d.h. während der Übungen gibt es keine lastfreie Phase - ein Training in den Beans ist daher am Anfang immer sehr leicht, erschöpft aber die zu trainierenden Muskeln aufgrund fehlender Erholungsphasen relativ schnell.

Für ein effektives Training werden folgende Mengen benötigt:

- Basiseinrichtung Fuß/Unterarmtraining:
- Menge TheraBeans ca. 50 Liter/30kg
 - Maße Behälter ca. 45 cm x 40 cm x 40 cm

- Training beider Füße/beider Unterarme
- Menge TheraBeans ca. 80 Liter/50kg
 - Maße Behälter ca. 60 cm x 45 cm x 40 cm

Die verwendeten Gefäße müssen so groß sein, dass die Beans und die zu beübende Extremität vom Volumen aufgenommen werden können.

Die Thera-Beans sind leicht zu reinigen und zu desinfizieren. Achten Sie bitte nach dem Desinfizieren auf ein gründliches Ausspülen mit klarem Wasser, um Hautreizungen während der anschließenden Arbeit zu verhindern.

Bestimmungsgemäße Benutzung

Thera-Beans sind ein Trainingsmittel für die Behandlung von muskulären Schwächen bei verschiedenen Indikationen.

Ihr Einsatz erfolgt in einem geeigneten Behälter, der stabil genug sein sollte, das Gewicht der Beans und die Belastung durch den Trainierenden auszuhalten. Er muss so groß sein, dass der Übende nach allen Seiten Platz hat, um die gewünschte Übung durchzuführen und die Beans sich verschoben lassen.

Der Behälter muss stabil und rutschfest aufgestellt werden. Er muss so aufgestellt sein, dass der Übende eine bequeme und sichere Übungsposition einnehmen kann.

Bei Verwendung eines eigenen Behälters beachten Sie bitte die notwendige Stabilität um 30/50 kg Beans und die Übungen auszuhalten. Achten Sie beim Transport des vollen Behälters auf rückengerechtes Arbeiten und verwenden Sie gegebenenfalls geeignete Transportsysteme.

Hinweise für die Übungen

Entfernen Sie Schmuck (soweit möglich) und decken Sie gegebenenfalls gereizte oder wunde Hautstellen entsprechend ab.

Stecken Sie Arm oder Fuß/Bein, je nach gewünschter Übung, langsam in die Beans und arbeiten Sie sich mit kleinen Bewegungen in den Beans nach unten, bis entweder der Arm bis knapp über den Ellbogen oder das Bein bis mindestens handbreit unterhalb des Knies mit Beans bedeckt ist.

Für die spezifischen Übungen beachten Sie die beiliegende Übungsanweisungen (Poster) oder die entsprechenden Anweisungen ihres Therapeuten. Führen Sie die Übungen exakt nach der Anleitung durch, ansonsten besteht die Gefahr der Überlastung bzw. Fehlbelastung (Problem z.B. bei Frakturen etc.)

Beginnen Sie die Übungen stets langsam und gewöhnen Sie sich an die Bewegungen und den Widerstand (Aufwärmphase).

Arbeiten Sie nie in den Schmerz hinein, sondern immer nur innerhalb ihres persönlichen Toleranzbereichs - so vermeiden Sie zuverlässig eine schädliche Überlastung.

Steigern Sie die Intensität der Übung (Geschwindigkeit/ Bewegungsausschlag) langsam auf die für Sie maximal mögliche Stärke und üben Sie bis Sie entweder die Bewegung nicht mehr korrekt ausführen können oder ihre Muskeln erschöpft sind.

Beenden Sie dann die Übung und nehmen Sie Arm oder Bein aus den Beans. Üben Sie erst wieder nach einer entsprechenden Pause (ca. 5 - 8 Stunden).

Warnhinweise

- Kinder unter 3 Jahren niemals unbeaufsichtigt in und mit den Thera-Beans arbeiten lassen.
- Thera-Beans sind nicht zum Verzehr geeignet
- Thera-Beans sollten nur nach einer entsprechenden Einweisung und Beratung eines Therapeuten eingesetzt werden
- Keine Anwendung bei starken Durchblutungsstörungen (z.B. AVK etc.) und bekannten Thrombosen (Gefahr der Embolie)
- Offene und gereizte Hautstellen müssen abgedeckt und geschützt werden
- Bei Frakturen oder Instabilitäten in Gelenken und Knochen muss unbedingt auf die korrekte Bewegungsausführung geachtet werden um eine Überbelastung zu vermeiden. Bitte konsultieren sie dazu ihren Therapeuten

Technische Daten

Materialbezeichnung: Polypropylen
Raumgewicht: 600 g = 1 Liter

Reinigung

Für die regelmäßige Reinigung mit handelsüblichem Desinfektionsmitteln geeignet, ggf. kann die Oberfläche nach einiger Zeit etwas matt werden.

Lager-, Transport- und Betriebsbedingungen

Die idealen Bedingungen liegen oberhalb des Gefrierpunktes bei Vermeidung direkter Sonneneinstrahlung. Enthält keinen UV-Schutz, da dies nur durch Beigabe sog. Weichmacher erreichbar ist.

Temperaturbereich

Von ca. 1 Grad bis ca. 50 Grad Celsius im Backofen oder auf der Heizung erwärmbar (nicht in der Mikrowelle).

Hersteller und Kontaktadresse

Jakobs GmbH
Am Mittelweg 3, D-52388 Norvenich
Tel. +49 (0)2426 90466-0, Fax: +49 (0)2426 9046622
www.jakobs.de • info@jakobs.de

TheraBeans®



Manual instruction

Product-Description

TheraBeans are an easy to use and highly efficient exercise-device for all the muscles of feet, lower leg, hands and forearms.

Developed from a training-method of high performance sports - the "corn-box" of Russian triple-jumpers, a sport with an extreme stress for the upper joint of the ankle and the stabilizing muscles of the foot - the TheraBeans now offer a hygienically perfect utilization within the therapy of paretic muscles in arms and legs.

Every muscle is trained with a simple set of exercises without being overloaded. At the same time a massage-effect with an increase of blood-circulation is achieved. Also strong sensorimotoric responses are created - the TheraBeans therefore are an valuable tool for psychomotorical therapy too.

Priority of use is the rehabilitation of paretic muscles in upper and lower extremity (orthopedics, surgery, sport-rehabilitation, neurology) for a simple, efficient training of patients under own regiment.

Features

TheraBeans are made of highly stable, PVC-free plastic. The used colors are cadmium-free and food-proof.

The two sizes are ideally tuned for the training and offer an even, well-dosed resistance to movements.

Resistance is generated by the mechanical friction of the beans when moved and is nearly neutral in direction - thus having no load-free phase - training in the beans is therefore always very easy in the beginning, though very exhausting for the muscles in a short time due to missing relaxation periods.

For an effective training the following amounts are needed:

Base-Set foot/forearm training:
• Quantity of TheraBeans approx. 50 liters/30kg
• Case-size approx. 45cm x 40 cm x 40 cm

Training both feet/both forearms:

- Quantity of TheraBeans approx. 80 liters/50kg
- Case-size approx. 60 cm x 45 cm x 40 cm

The used case must be so large, that the TheraBeans and the body-part to be exercised can be taken into the volume even when moving.

TheraBeans are easily cleaned and disinfected. Please take care for sufficient rinsing with clear water after disinfection, to avoid skin irritations when working later.

Regular Use

TheraBeans are a training-device for a therapy of paretic muscles at various indications.

They are used in a suitable case, which is firm enough to cope with the weight of the beans and the load of the exercising person.

It must be large enough to provide ample space for the exercising person and permitting the exercise and the movement of the beans.

The case must be placed secured and slip-free. The exercising person must be able to maintain a comfortable and safe exercise-position.

Please take care for proper back-safe working when moving the filled case or use suitable transport-tools.

Preparations for the Exercises

Take off all jewelry and accessories (as possible), if needed cover irritated or wounded parts of skin.

Put arm or leg/foot, according to the desired exercise, slowly into the beans and work yourself downwards into the beans with small movements until your arm is covered with beans shortly above the elbow or your leg at least one hand below the knee.

Follow the adjoining exercise-instruction poster or the correspondent instructions of your therapist for the specific exercises. Take care for minute execution of the instructions as there is a risk to be overloaded or wrongly loaded (problem e.g. at fractures).

Always start the exercises slowly and get accustomed to the movements and the resistance (warm up).

Never work into the pain, always remain within your personal range of tolerance - dangerous overload is thus avoided reliably.

Slowly increase the intensity of the exercise (velocity/range of motion) to your personal maximum possible strength and work out until you are no longer able to execute the movement properly or your muscles are exhausted.

Finish the training and take arm/leg out of the beans. Do not take up the work-out before finishing a relevant break (approx. 5 - 8 h).

Warnings

- Children below the age of 3 are not allowed to work with and in the TheraBeans, if not monitored
- TheraBeans are not suitable to be eaten
- TheraBeans should only be used when properly instructed and on suggestion of a therapist
- Do not use TheraBeans at strong circulatory disorders (arterial occlusion etc.) and known thrombosis (risk of embolism).
- Wounded or irritated skin parts must be covered and protected
- Exact execution of the exercise movements is essential at existing fractures or other instabilities in joints and bones to avoid dangerous overload. Please consult your therapist on this topic.

Technical Data

Material: Polypropylene
Density: 0.6 kg per liter

Cleaning

Suitable for standard detergents/disinfectants for regular cleaning (sometimes surface of beans will get dim after a time).

Conditions of storage, transport and use

Ideal conditions are temperatures above 0° Celsius. Avoid direct sun. The TheraBeans contain no uv-stabilizer as this could only be achieved by recruiting plastic-softeners.

Temperature range is from 1°Celsius up to 50°Celsius, warmed up in oven or on heating (do not use microwave as the colour contains small metallic quantities).

Producer and contact

Jakobs GmbH
Am Mittelweg 3, D-52388 Norvenich
Tel. +49 (0)2426 90466-0, Fax: +49 (0)2426 9046622
www.jakobs.de • info@jakobs.de

TheraBeans®



Mode d'emploi

Description du produit

Les TheraBeans sont simples à employer mais en même temps ils sont un moyen d'entraînement très efficace pour toute la musculature des pieds, des jambes, des mains et des avants-bras.

Cette méthode est originaire d'une méthode d'entraînement pour sport de compétition nommée "caisse de maïs" employée par des sportifs russes du triple saut. C'est un sport qui met en épreuve la cheville et les muscles stabilisant du pied.

Les TheraBeans offrent à présent une hygiène incontestable, utilisés dans le cadre des thérapies de muscles faibles dans le domaine de la jambe et du bras.

Avec une simple suite d'exercices toute la musculature sera entraînée sans y être cependant surchargée. Au delà de cela on obtient durant l'utilisation un effet de massage (massothérapie) avec une stimulation de la circulation et cela donne dans tous les cas une forte réponse de la motricité-sensorielle. C'est pour cela que les TheraBeans sont un moyen très apprécié dans le domaine de la psychomotricité.

L'emploi le plus fréquent résulte cependant dans la réhabilitation de l'affaiblissement des extrémités des muscles supérieurs et des extrémités des muscles inférieurs (orthopédie/chirurgie/ sport de réhabilitation/neurologie) par un simple et efficace entraînement sous la propre régie du patient.

Caractéristiques

Les TheraBeans sont constitués de plastique très ferme, ne contenant pas du PVC. Les couleurs employées ne contiennent pas de cadmium et ne sont pas nocives.

Les deux grosseurs différentes sont exactement adaptées à l'entraînement et permettent aux mouvements une résistance régulière et dosée.

La résistance sera produite par le frottement mécanique des Beans, causé par le déplacement de ces derniers. Cette résistance est presque d'une direction neutre; c'est à dire que pendant l'exercice il n'y a pas de phase sans charge. C'est pourquoi l'entraînement au début dans les Beans est toujours assez facile, mais fatigue relativement vite les muscles à entraîner, en raison de l'absence de temps détente ou de délassement.